THE SARUM RITE
Sarum Breviary Noted.
Scholarly Edition.

VOLUME A.
Part 1.
Pages [1]-[75].

Invitatories through the Year.
Psalter.
On Sundays.
At Matins – at Lauds.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.
THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.
MMXIV.
Psalterii ad decantanda in choro
officiorum ecclesiasticorum accommodatis: eodem sine ritum ecclesiasticum
solvendo, cu directorio psalmorum per singulas cadendas aetas psalmarum
frequentationis ad unam distinctissimam omnibus perpetuis vtele atque commodi

A-1. [2]
A Psalter most appropriate for chanting the Divine Office in Choir: according to the Use and Rite of the Church of Salisbury, together with the order of the Psalms, with every ending and punctuation point clearly indicated: useful and convenient for all Priests.

If you would shew forth the highest praises to Christ:
Sing the holy songs which the Psalmist sang.

Psalmody leads the mind to ethereal realms:
And carries our hearts to their heavenly home.

· FORTUNE MAY CARRY AWAY RICHES ·
· BUT NOT THE SPIRIT¹ ·
[Brian Row to the overseers of the churches that are in England and to the guardians of souls, eternal greetings in the Name of the Lord.

Dearest brethren in the Lord, I could not count up in their exact number those highest blessings which have been heaped upon us by God and by which he hath bound us to himself and rendered us obedient, even if I possessed one hundred tongues and one hundred mouths; from which blessings we are able to understand how deeply he hath loved us, even though we are unworthy. Wherefore, we are ungrateful and certainly unworthy of such great and magnificent benevolence hereafter on the part of our Master if, in return for the many and so great benefits with which he hath enriched us and which he hath heaped upon us, and yet doth not cease daily to adorn and laden us, we do not try to offer him the greatest thanks that we are able. Accordingly, let us try to please him in this manner at least, since no other is allowed us, lest we should seem unmindful of his outstanding goodness towards us. Let us therefore look up to him and worship him, let us earnestly sing his praises and his triumphs, let us sing with the angels 'Glory to God in the highest', who hath opened for us the door to the heavenly Jerusalem, closed and bolted for so many ages before, motivated solely by his own goodness. And it is in order that this might be done more easily in all the churches in this Christ's Kingdom that there hath been published this book, in which the divine praises and heavenly songs have been set forth as though with colours and with a painter's brush, published, I say, adorned with the most beautiful patterns, a book which the learned Doctor Sampson, along with certain others at King's College, Cambridge, hath purged of the corruptions with which it was marred, partly through a collation of the best and oldest manuscripts, partly by his own skill; a book which finally printed and polished hath been brought to us not without considerable expenditure of effort and money. Wherefore, receive, embrace, and kiss this book, or rather this incomparable treasure, and let nothing keep you from the divine hymns, since ye will be able to have an abundance of copies at so cheap a price that not a breath of excuse will remain to you. Wherefore, ready yourselves, all of ye, for the divine praises, so that Christ, the greatest and the best, may be chanted, honoured, and celebrated in all the churches of this realm.]
To be said before the Hours.

[THE PSALTER OF DAVID ACCORDING TO THE USE OF SALISBURY.]

To be said before the Hours.

\[\text{In the Name of our Lord Jesus Christ. Amen.}\]

\[\text{Before the beginning of the Hours the Lord's Prayer is always said, and likewise at the end, especially after Matins and Vespers in accordance with the Chapter It always pleaseth. De Consecratione, Distincto v. [Chap. 14.] \[1\] Likewise Hail Mary. I believe in God. I believe in the Holy Ghost. Whence Jerome, At the beginning of any work whatsoever, preface it with the Lord's Prayer and the sign of the cross on the forehead: according to what is written, Before prayer, prepare thy soul: and be not as a man that tempteth God.}\]

Brief and private Prayer before the Hours. \(\text{Aperi Domine.}\)

\[\text{Pen thou my mouth, O Lord, to bless thy holy Name; cleanse my heart also from all vain thoughts that I may be worthy to be heard before the face of thy divine Majesty. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee [in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. Amen].}\]

\[\text{The Lord's Prayer. \[7\] Pater noster.}\]

\[\text{Our Father, which art in heaven, hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.}\]

\[\text{The angelic salutation. \[8\] Ave Maria.}\]

\[\text{Ail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women: and blessed is the fruit of thy womb, Jesus Christ. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of}\]
To be said before the Hours.

death. Amen.

The Apostles' Creed.⁹ Credo in Deum.

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth. And in Jesus Christ his only Son our Lord. Who was conceived by the Holy Ghost, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried. He descended into hell. The third day he rose again from the dead. He ascended into heaven, and sitteth on the right hand of God the Father Almighty. From thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghost, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

Invitatory Psalm. xciv.]¹⁰ Venite.

Ome let us praise the Lord with joy : let us joyfully sing to God our saviour. Let us come before his presence with thanksgiving ; and make a joyful noise to him with psalms.

For the Lord is a great God, and a great King above all gods. For the Lord will not cast off his people¹¹ : for in his hand are all the ends of the earth : and he seeth the heights of the mountains.

For the sea is his, and he made it : and his hands formed the dry land. Come let us adore and fall down before God¹² : let us weep before the Lord that made us. For he is the Lord our God : but we are his people and the sheep of his pasture.

To day if you shall hear his voice, harden not your hearts : As in the provocation, according to the day of temptation in the wilderness : where your fathers tempted me, they proved and saw my works.

Forty years long was I nigh unto this generation, and I said : These always err in heart. And they have not known my ways : to whom I swore in my wrath that they shall not enter into my rest.

Glory be to the Father, and to the Son : and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be : world without end. Amen.

[2]
Invitatories through the Year.

In the name of our Lord Jesus Christ, the most blessed Virgin Mary, and blessed Thomas the Martyr, and the whole triumphant court of heaven. Here happily beginneth the order of the Psalter according to the custom, use, and ritual of the Church of Sarum.

And firstly. The Invitatories noted below are sung on each Sunday throughout the year: unless otherwise indicated, from the first Sunday after the Octave of the Epiphany and on the intermediate Sundays until the Nativity of the Lord.

From the first Sunday after the Octave of the Epiphany until Sexagesima, when the service is of the Sunday.

Invitatory. VII.i.

Preoccupemus. AS:102; 1519-P:2r; 1531-wP:1v.

ET us come before * the presence of the Lord. †And make a joyful noise to him with psalms. Ps. Come let us praise. 39*.

On the first Sunday after the Octave of Easter, and on all Sundays until the Ascension when the service is of the Sunday.

Alleluia. Surrexit Dominus. AS:248; 1519:232r; 1531-P:1v; 1531:133r.

Invit. V. L-le-lu-ya. * The Lord is risen in-deed.
†O come, let us a-dore, al-le- lu- ya.

Ps. Come let us praise. 28*.

The First Sunday in the Book of Kings.
Laudemus Jesum Christum. AS:297; 1519-P:2v; 1519:19r; 1531-P:1v; 1531:172r.

ET us praise * Je- sus Christ. †For he is the Re-

deeemer of all the ages. Ps. Come let us praise. 7*.

And it is sung on all Sundays until the first Sunday after v. kalends September [August 28.] when the service is of the Sunday.

The first Sunday after v. kalends September. [August 28.]
Laudemus nomen Domini. AS:312; 1519-P:3r; 1520:33r; 1531-P:1v; 1531:189r.13

ET us praise * the Name of the Lord for it is

sweet. †Let us be glad in him with psalms, for he is
Invitatories through the Year.

the Lord our God. Ps. Come let us praise. 4∗.

And it is sung until the History of the Maccabees.

The first Sunday after v. kalends October. [September 27.]

Adaperiat Dominus. AS:324; 1520:43r; 1531-P:1v; 1531:196r.14

Invit. II.

AY the Lord * o- pen your heart in his law.

†And in his commandments, and send you peace.

Ps. Come let us praise. 7∗.

The first Sunday after v. kalends November. [October 28.]

Deus rex celestis. AS:328; 1520:47v; 1531-P:1v; 1531:202r.

Invit. II.

God, * King of hea-ven. †Who sit- test

up-on the throne, have mer- cy up- on us.

Ps. Come let us praise. 7∗.
Invitatories through the Year.

On the ferias of Advent until the Vigil of the Nativity of the Lord exclusively, except on the Wednesday, Friday, and Saturday of the Ember Days.

Regem venturum Dominum. AS:16; 1519:19v; 1531-P:1v; 1531:8v.

Invit. VI.iii.

HE Lord, the King * who is to come. †O come, let us a-dore. Ps. Come let us praise. 36*.

On Monday after the Octave of Easter and on all ferias until the Ascension.

Alleluya. iiij. AS:250; 1519:234v; 1531-P:1v; 1531:134v.

Invit. VI.iii.


Ps. Come let us praise. 36*.

The other Invitatories of the whole year as indicated in their places.
On Sundays at Matins.

On Sundays.

Hymn. Primo dierum omnium. Mode IV.

1519-P:2r; HS:15v; 1531-P:2r.

His day the first of days was made, * When God in light
the world arrayed: Or when his Word a-rose a-gain, And
conquering death, gave life to men. 2. Slumber and sloth
drive far away; Earlier a-rise to greet the day; And ere its
dawn in heav'n unfold The heart's de-sire to God be told:

3. Unto our prayer that he attend, His all-cre-a-ting pow'r
extend, And still re-new us, lest we miss Through earth-
On Sundays at Matins.

ly stain our heav'ny bliss. 4. That us, who here this day re-
pair To keep th' Apostles' time of prayer, And hymn the
qui-et hours of morn, With blessed gifts he may a-dorn.

5. O Father of unclouded light, Keep us this day as in thy
sight, In word and deed that we may be From every
touch of e-vil free. 6. That this our body's mortal frame May
know no sins, and fear no shame, Nor fire hereafter be the
end Of passions which our bo-soms rend. 7. For this, Re-
On Sundays at Matins.

And it is sung in all Hymns of the same metre until the Purification. except in the Hymn Maker of all things. After the Purification however is sung this Verse.

[13]
On Sundays at Matins.

9. O Father, that we ask be done, Through Jesus Christ, thine only Son: Who, with the Holy Ghost and thee, Doth live and reign eternally. Amen.

[On all Sundays from Deus omnium. until the Advent of the Lord, when the service is of the Sunday, the following Melody is sung on this Hymn.] 16

Nocte surgentes. 1519-P:3r; HS:68v; 1531-P:1v; 1531:172r. 17

Hymn. VI. 8349.

Father, we praise thee, * now the night is over, Active and watchful, stand we all before thee; Singing we offer prayer and meditation: Thus we adore thee.

2. Monarch of all things, fit us for thy mansions; Banish

[14]
our weakness, health and wholeness sending; Bring us to heaven, where thy saints united Joy without ending.

3. This be our portion, God for ever blessed, Father eternal, Son, and Holy Spirit, Whose is the glory which through all creation Ever resoundeth. Amen.
On Sundays at Matins.

Here beginneth the Psalter after the Use of Sarum.

[In the First Nocturn.]

On all Sundays during Advent until the Nativity of the Lord. In the 1st Nocturn the Antiphon.¹⁸

Non auferetur sceptrum. AS:pl.B; 1519-P:3v, 5r; 1531-P:2v, 1531:3r.¹⁹

1. Ant. Iv.

HE sceptre. Ps. Blessed is the man.

[Psalm Why have the Gentiles. Ps. Why, O Lord, are they multiplied. Ps. O Lord, rebuke me not. j. And these aforementioned Psalms are sung on a single Tone not raising any succeeding Psalm, and under a single Gloria Patri. And it is noted that whenever several Psalms are had under a single Gloria Patri. at the Nocturns or at the Hours: none of them should be raised until that Gloria Patri. is reached, which is to be observed throughout the whole year.]²⁰

[16]
On Sundays at Matins.

On all Sundays from the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord, when the service is of the Sunday. In the j. Nocturn the Antiphon.

*Servite Domino.* AS:102, pl.B; 1519-P:4r, 5r; 1531-P:2v; 1531:63v.\(^{21}\)

1. Ant.

\[\text{III. iv.} \]

\[\text{Erve ye. } \text{Ps. Blessed is the man.}\]

On all Sundays from Trinity Sunday until the Advent of the Lord, when the service is of the Sunday. In the j. Nocturn the Antiphon.

*Pro fidei meritis.* AS:297, pl.B; 1519-P:4r, 5r; 1531-P:2v.\(^{22}\)

1. Ant.

\[\text{I.v.} \]

\[\text{S a reward. } \text{Ps. Blessed is the man.}\]

*Psalm j. Beatus vir qui non abiit.*

Lessed is the man who hath not walked in the counsel of the ungodly, nor stood in the way of sinners: nor sat in the chair of pestilence.

But his will is in the law of the Lord: and on his law he shall me-di-tate day and night.

And he shall be like a tree which is planted near the running waters: which shall bring forth its fruit, in due season.

And his leaf shall not fall off: and all whatsoever he shall do shall prosper.

Not so the wicked, not so: but like the dust, which the wind driveth from the face of the earth.

Therefore the wicked shall not rise a-gain in judgment: nor sinners in the coun-cil of the just.
For the Lord knoweth the way of the just : and the way of the wick-ed shall perish.

Psalm ii. Quare fremuerunt gentes.

The kings of the earth stood up, and the princes met to-gether : against the Lord and against his Christ.

Let us break their bonds a-sunder : and let us cast a-way their yoke from us.

He that dwelleth in hea-ven shall laugh at them : and the Lord shall deride them.

Then shall he speak to them in his anger : and trou-ble them in his rage.

But I am appointed king by him over Sion his holy mountain : preach-ing his comandment.

The Lord hath said to me, Thou art my son : this day have I begotten thee.

Ask of me, and I will give thee the Gentiles for thy in-heritanice : and the utmost parts of the earth for thy possession.

Thou shalt rule them with a rod of iron : and shalt break them in pieces like a pot-ter’s vessel.

And now, O ye kings, un-derstand : receive instruc-tion, you that judge the earth.

Serve ye the Lord with fear : and rejoice un-to him with trembling.

Embrace discipline, lest at any time the Lord be angry : and you pe-rish from the just way.

When his wrath shall be kindled in a short time : blessed are all they that trust in him.
On Sundays at Matins.

_Psalm iii. Domine quid multiplicati._

_HY, O Lord, are they multiplied that afflict me: many are they who rise up against me._

Many say to my soul: There is no salvation for him in his God.

But thou, O Lord, art my protector: my glory, and the lifter up of my head.

I have cried to the Lord with my voice: and he hath heard me from his holy hill.

I have slept and have taken my rest, and I have risen up: because the Lord hath protected me.

I will not fear thousands of the people, surrounding me: arise, O Lord; save me, O my God.

For thou hast struck all them who are my adversaries without cause: thou hast broken the teeth of sinners.

_Salvation is of the Lord: and thy blessing is upon thy people._

_Psalm iv. Cum invocarem._

_This iii. Psalm is not sung at the Nocturns._

_Hen I called upon him, the God of my justice heard me: when I was in distress, thou hast enlarged me._

Have mercy on me: and hear my prayer.

_O ye sons of men, how long will you be dull of heart: why do you love vanity, and seek after lying?_ [2v.]

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry unto him.

Be ye angry, and sin not: the things you say in your hearts: be sorry for them upon your beds.

Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who shew-eth [19]
On Sundays at Matins.

us good things?

The light of thy countenance, O Lord, is sign-ed up-on us: thou hast giv-en glad-ness in my heart.

By the fruit of their corn, their wine, and oil: they are mul-tiplied.

In peace in the self same: I will sleep, and I will rest:

For thou, O Lord, sing-u-larly: hast set-tled me in hope.

Psalm v. Verba mea auribus.

This v. Psalm is not sung at the Nocturns.

Ive ear, O Lord, to my words: — un-derstand my cry.

Hearken to the voice of my prayer: O my King and my God.

For to thee will I pray, O Lord: in the morn-ing thou shalt hear my voice.

In the morning I will stand be-fore thee, and I will see: because thou art not a God that wil-lest iniquity.

Neither shall the wick-ed dwell near thee: nor shall the unjust a-bide before thy eyes.

Thou hatest all the workers of i-ni-quity: thou wilt des-troy all that speak a lie.

The bloody and the deceitful man the Lord will abhor: but as for me in the multi-tude of thy mercy,

I will come in-to thy house: I will worship towards thy ho-ly tem-ple, in thy fear.

Conduct me, O Lord, in thy justice: be-cause of my e-nemies: di-rec-t my way in thy sight.

For there is no truth in their mouth: — their heart is vain.

Their throat is an open sepulchre: they dealt de-ceit-fully with their tongues: — judge them, O God.
Let them fall from their devices: according to the multitude of their wickednesses cast them out: for they have pro-voked thee, O Lord.

But let all them be glad that hope in thee: they shall rejoice for ever, and thou shalt dwell in them.

And all they that love thy name shall glory in thee: for thou wilt bless the just.

O Lord, thou hast crownèd us: as with a shield of thy good will.

Psalm vi. Domine ne in furore.

Lord, rebuke me not in thy indignation: nor chastise me in thy wrath.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are troubled.

And my soul is troubled exceedingly: but thou, O Lord, how long?

Turn to me, O Lord, and de-liver my soul: O save me for thy mercy’s sake.

For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall con-fess to thee in hell?

I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will wa-tter my couch with my tears.

My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies.

Depart from me, all ye workers of ini-quit-y: for the Lord hath heard the voice of my weeping.

The Lord hath heard my suppli-cation: the Lord hath re-ceiv-ed my prayer.

Let all my enemies be ashamed, and be ve-ry much troubled: let them be turned back, and be asham-ed ve-ry speedily.

Glory be to the Fa-ther, and to the Son: and to the Holy Ghost.
On Sundays at Matins.

[As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.]

[During Advent.]

HE sceptre shall not be taken away from Ju-da,

nor a ruler from his thigh, till he come that is to be sent.

[From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.]

Ant.

Erve ye the Lord with fear.

[From Trinity Sunday until the Advent of the Lord.]

Ant.

S a reward for faith he is rightly called blessed:

for in the law of the Lord doth he meditate night and day.
On Sundays at Matins.

*During Advent.*

_Erit ipse expectatio._ AS:pl.C; 1519-P:7r, 10v; 1531-P:3v; 1531:3r.

2. Ant. II.i.

\[\text{E shall be. } Ps. \text{ O Lord my God.}\]

*From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.*

_Domine Deus meus._ AS:102, pl.C; 1519-P:7r, 10v; 1531-P:3v; 1531:63v.

2. Ant. I.iii.

\[\text{Lord my God. } Ps. \text{ The same.}\]

*During the summer.*

_Juste Deus judex._ AS:298, pl.C; 1519-P:7r, 10v; 1531-P:3v.

2. Ant. II.i.

\[\text{just God. } Ps. \text{ O Lord my God.}\]

Psalm vii. _Domine Deus meus._

Lord my God, † in thee have I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me.

Lest at any time he seize upon my soul like a lion: while there is no one to re-deem me, nor to save.

O Lord, my God, if I have done this thing: if there be i-ni-qui-ty in my hands:

If I have rendered to them that re-paid me evils: let me deservedly fall empty be-

fore my enemies.

Let the ene-my pur-sue my soul: and take it, and tread down my life, on the earth, and bring down my glo-ry to the dust.

[23]
Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.

And arise, O Lord, my God, in the precept which thou hast commanded: and a congrega­tion of peo­ple shall surround thee.

And for their sakes return thou on high: the Lord judgeth the people.

Judge me, O Lord, according to my justice: and according to my innocence in me.

The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the just: the searcher of hearts and reins is God.

Just is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.

God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?

Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow, and made it ready.

And in it he hath prepared the instruments of death: he hath made ready his arrows for them that burn.

Behold he hath been in labour with in­justice: he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

He hath opened a pit and dug it: and he is fallen into the hole he made.

His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall come down upon his crown.

I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.
Psalm viii. Domine Dominus noster.

Lord, our Lord: how admirable is thy name in the whole earth!

For thy magnificence is elevated: above the heavens.

Out of the mouth of infants and of sucklings thou hast perfected praise, because of thy enemies: that thou mayst destroy the enemy and the avenger.

For I will behold thy heavens, the works of thy fingers: the moon and the stars which thou hast founded.

What is man, that thou art mindful of him: or the son of man, that thou visitest him?

Thou hast made him a little less than the angels, thou hast crowned him with glory and honour: and hast set him over the works of thy hands.

Thou hast subjected all things under his feet, all sheep and oxen: moreover, the beasts also of the fields.

The birds of the air, and the fishes of the sea: that pass through the paths of the sea.

O Lord, our Lord: how admirable is thy name in the whole earth!

Psalm ix. Confitebor tibi.

I will give praise to thee, O Lord, with my whole heart: I will relate all thy wonders.

I will be glad, and rejoice in thee: I will sing to thy name, O thou most high.

When my enemy shall be turned back: they shall be weakened, and perish before thy face.

For thou hast maintained my judgment and my cause: thou hast sat on the throne, who judgest justice.
Thou hast rebuked the Gentiles, and the wicked one hath perished: thou hast blotted out their name for ever and ever.

The swords of the enemy have failèd unto the end: and their cities thou hast destroyed.

Their memory hath perished with a noise: but the Lord remaineth for ever.

He hath prepared his throne in judgment: and he shall judge the world in equity, he shall judge the people in justice.

And the Lord is become a refuge for the poor: a helper in due time in tribulation.

And let them trust in thee who know thy name: for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord.

Sing ye to the Lord, who dwelleth in Sion: declare his ways among the Gentiles.

For requiring their blood, he hath remembered them: he hath not forgotten the cry of the poor.

Have mercy on me, O Lord: see my humiliation which I suffer from my enemies.

Thou that liftest me up from the gates of death: that I may declare all thy praises in the gates of the daughter of Sion.

I will rejoice in thy salvation: the Gentiles have stuck fast in the destruction which they prepared.

Their foot hath been taken: in the very snare which they hid.

The Lord shall be known when he executeth judgments: the sinner hath been caught in the works of his own hands.
On Sundays at Matins.

The wicked shall be turned into hell : all the nations that forget God.

For the poor man shall not be forgotten to the end : the patience of the poor shall not perish for ever.

Arise, O Lord, let not man be strengthened : let the Gentiles be judged in thy sight.

Appoint, O Lord, a lawgiver over them : that the Gentiles may know themselves to be but men.

Why, O Lord, hast thou retarded afar off : why dost thou slight us in our wants, in the time of trouble?

Whilst the wicked man is proud, the poor is set on fire : they are caught in the counsels which they devise.

For the sinner is praised in the desires of his soul : and the unjust man is blessed.

The sinner hath provoked the Lord : according to the multitude of his wrath, he will not seek him.

God is not before his eyes : his ways are filthy at all times.

Thy judgments are removed from his sight : he shall rule over all his enemies.

For he hath said in his heart : I shall not be moved from generation to generation, and shall be without evil.

His mouth is full of cursing, and of bitterness, and of deceit : under his tongue are labour and sorrow.

He sitteth in ambush with the rich, in private places : that he may kill the innocent.

His eyes are upon the poor man : he lieth in wait, in secret, like a lion in his
den.

He lieth in ambush, that he may catch the poor man: so catch the poor, whilst
he draw-eth him to him.

In his net he will bring him down: he will crouch and fall, when he shall have
pow-er o-ver the poor.

For he hath said in his heart, God hath for-gotten: he hath turned away his face,
not to see to the end.

Arise, O Lord God, let thy hand be ex-alted: — for-get not the poor.

Wherefore hath the wick-ed pro-vok-ed God: for he hath said in his heart, He
will not require it.

Thou seest it, for thou considerest la-bour and sorrow: that thou mayst deliver
them in-to thy hands.

To thee is the poor man left: thou wilt be a hel-per to the orphan.

Break thou the arm of the sinner and of the ma-lignant: his sin shall be sought,
and shall not be found.

The Lord shall reign to eternity, yea, for év-er and év-er: ye Gentiles shall pe-rish
from his land.

The Lord hath heard the de-sire of the poor: thy ear hath heard the pre-pa-ra-
tion of their heart.

To judge for the fatherless and for the humble: that man may no more presume
to magnify him-self upon earth.

Psalm x. In Domino confido.

In the Lord I put my trust: how then do you say to my soul: Get thee away
from hence to the moun-tain, like a sparrow.
For, lo, the wicked have bent their bow; they have prepared their arrows in the quiver: to shoot in the dark the upright of heart.

For they have destroyed the things which thou hast made: but what has the just man done?

The Lord is in his holy temple: the Lord's throne is in heaven.

His eyes look on the poor man: his eyelids examine the sons of men.

The Lord trieth the just and the wicked: but he that loveth iniquity, hateth his own soul.

He shall rain snares upon sinners: fire and brimstone, and storms of winds, shall be the portion of their cup.

For the Lord is just, and hath loved justice: his countenance hath beheld righteousness.

Glory be to the Father, [and to the Son: and to the Holy Ghost]. 25

[During Advent.]

Ant.

E shall be the expectation of the nations,

and he shall wash his robe in wine: and his garment in the blood of the grape.
On Sundays at Matins.

[From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.]
Ant.

Lord my God, in thee have I put my trust.

[From Trinity Sunday until the Advent of the Lord.]
Ant.

just God, strong judge, patient and kindly:

in thee we trust, defend thou the faithful.

In Advent.

Pulchriores sunt oculi. AS:pl.D; 1519-P:10r, 12r; 1531-P:4r; 1531:3r.

3. Ant. III.v. 204009.

IS eyes. Ps. Save me, O Lord.

From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.

Respice et exaudi. AS:102, pl.D; 1519-P:10r, 12r; 1531-P:4r; 1531:63v.

3. Ant. VIII.i. sar0133.

Onsi-der. Ps. Save me, O Lord.
On Sundays at Matins.

During the summer.

Surge et in eternum. AS:298, pl.D; 1519-P:10r, 12v; 1531-P:4r.

3. Ant.

III.ii.

rise.  Ps. Save me, O Lord.

Psalm xj. Salvum me fac.

Ave me, O Lord, for there is now no saint : truths are decayed from among
the child-ren of men.

They have spoken vain things, every one to his neighbour : with deceitful lips,
and with a double heart have they spoken.

May the Lord destroy all deceitful lips : and the tongue that speak-eth proud
things.

Who have said, We will mag-nify our tongue : our lips are our own : who is Lord
over us ?

By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor : now will I a-
rise, saith the Lord.

I will set him in safety : I will deal con-fi-dent-ly in his regard.

The words of the Lord are pure words : as silver tried by the fire : purged from
the earth, re-fin-ed seven times.

Thou, O Lord, wilt pre-serve us : and keep us from this gene-ra-tion for ever.

The wick-ed walk round about : according to thy highness, thou hast multiplied
the child-ren of men.

Psalm xij. Usquequo Domine.

OW long, O Lord, wilt thou for-get me un-to the end : how long dost thou
turn a-way thy face from me ?
How long shall I take counsels in my soul: sorrow in my heart all the day?

How long shall my enemy be exalted over me: consider, and hear me, O Lord, my God.

Enlighten my eyes, that I never sleep in death: lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.

They that trouble me, will rejoice when I am moved: but I have trusted in thy mercy.

My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea, I will sing to the name of the Lord, the most high.

Psalm xiij. Dixit insipiens.

The fool hath said in his heart: — — There is no God.

They are corrupt, and are become abominable in their ways: there is none that doth good, no not one.

The Lord hath looked down from heaven upon the children of men: to see if there be any that understand and seek God.

They are all gone aside, they are become unprofitable together: there is none that doth good: no not one.

Their throat is an open sepulchre; with their tongues they act-ed deceit-fuly: the poison of asps is under their lips.

Their mouth is full of cursing and bitterness: their feet are swift to shed blood.

Destruction and unhappiness in their ways; and the way of peace they have not known: there is no fear of God before their eyes.

Shall not all they know that work iniquity: who devour my people as they eat
bread?

They have not calleed upon the Lord: there have they trembled for fear, where there was no fear.

For the Lord is in the just generation: you have confounded the counsel of the poor man; but the Lord is his hope.

Who shall give out of Sion the salvation of Israel: when the Lord shall have turned away the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

Psalm xiv. Domine quis habitabit.

Lord, who shall dwell in thy tabernacle: or who shall rest in thy holy hill?

He that walketh without blemish: and worketh justice.

He that speaketh truth in his heart: who hath not usued deceit in his tongue.

Nor hath done evil to his neighbour: nor taken up a reproach against his neighbours.

In his sight the malignant is brought to nothing: but he glorifieth them that fear the Lord:

He that sweareth to his neighbour, and deceit not: he that hath not put out his money to usury, nor taken bribes against the innocent.

He that doth these things: shall not be moved for ever.

Glory be to the Father.

[During Advent.]

Ant.

IS eyes are more beautilful than wine: and his
On Sundays at Matins.

teeth whi-ter than milk.

8060.  \textit{V.} Out of Sion in the loveliness of his beauty.  
\textit{R.} Our God shall manifestly come.

\begin{verbatim}
[From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.]
\end{verbatim}

\begin{verbatim}
Ant.
\end{verbatim}

8138.  \textit{V.} In the night I have remembered thy Name, O Lord.  
\textit{R.} And have kept thy law.

\begin{verbatim}
[During the summer.]
\end{verbatim}

\begin{verbatim}
Ant.
\end{verbatim}

8138.  \textit{V.} In the night I have remembered thy Name, O Lord.  
\textit{R.} And have kept thy law.
On Sundays at Matins.

[In the Second Nocturn.]

On Sundays during Advent until the Nativity of the Lord. In the ij. Nocturn. 26

Bethlehem non est minima. AS:pl.D; 1519-P:12v, 13r; 1531-P:4v; 1531:4r.

4. Ant. IV.ii.

Ethle-hem. Ps. Preserve me, O Lord.

On Sundays from the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord. In the ij. Nocturn.

Bonorum meorum. AS:103, pl.D; 1519-P:12v, 13r; 1531-P:4v; 1531:64r. 27


Y goods. Ps. Preserve me, O Lord.

On Sundays from the Octave of Trinity until the Advent of the Lord. In the ij. Nocturn.


4. Ant. IV.i.

A-ther. Ps. Preserve me, O Lord.

Psalm xv. Conserva me Domine.

Reserve me, O Lord, for I have put my trust in thee; I have said to the Lord, thou art my God: for thou hast no need of my goods.

To the saints, who are in his land: he hath made wonderful all my desires in them.

Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste.

I will not gather together their meetings for blood-of-ferings: nor will I be
mindful of their names by my lips.

The Lord is the portion of my inheri-tance and of my cup : it is thou that wilt restore my in-he-ritance to me.

The lines are fallen unto me in goodly places : for my inheritance is good-ly to me.

I will bless the Lord, who hath given me under-standing : moreover, my reins also have corrected me e-ven till night.

I set the Lord always in my sight : for he is at my right hand, that I be not moved.

Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath re-joiced : moreover, my flesh al-so shall rest in hope.

Because thou wilt not leave my soul in hell : nor wilt thou give thy holy one to see corruption.

Thou hast made known to me the ways of life : thou shalt fill me with joy with thy countenance ; at thy right hand are de-light-s e-ven to the end.

Glory be to the Fawther, [and to the Son : and to the Holy Ghost].

[During Advent.]

Ant.

Ethle-hem, thou art not the least among the prin-

ces of Ju-da : for out of thee shall come forth the captain
On Sundays at Matins.

that shall rule my people Isra- el: for he shall save his people from their sins.

[From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.]

Ant.

Y goods thou hast not needed: in thee have I put my trust, pre-serve me, O Lord.

[During the summer.]

Ant.

A-ther of all the world, pre-serve those re-deemed from death: and make thy ser-vants ev- er worthy of thy service.

[37]
On Sundays at Matins.

During Advent.

Ecce virgo concipiet. AS:pl.E; 1519-P:13v, 14v; 1531-P:4v; 1531:4r.

5. Ant. V.i. 2557.

E- hold, a vir- gin. Ps. Hear, O Lord.

After the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.

Inclina Domine. AS:103, pl.E; 1519-P:13v, 14v; 1531-P:4v; 1531:64r.

5. Ant. VII.ii. 3317.

N- cline thine ear. Ps. Hear, O Lord.

During the summer.

Pectora nostra. AS:300, pl.E; 1519-P:13v, 14v; 1531-P:4v.

5. Ant. V.i. 4259.

Mak-er of the world. Ps. Hear, O Lord.

Psalm xvij. Exaudi Domine.

Hear, O Lord, my justice : attend to my sup- plication.

Give ear un-to my prayer : which proceedeth not from deceitful lips.

Let my judgment come forth from thy coun-tenance : let thy eyes behold the things that are e- quitable.

Thou hast proved my heart, and visit-ed it by night : thou hast tried me by fire ; and iniquity hath not been found in me.

That my mouth may not speak the works of men : for the sake of the words of thy lips, I have kept hard ways.

Perfect thou my goings in thy paths : that my foot-steps be not moved.

[38]
I have cried to thee, for thou, O God, hast heard me: O incline thy ear unto me, and hear my words.

Shew forth thy wonderful mercies: thou who savest them that trust in thee. From them that resist thy right hand keep me: as the apple of thy eye. Protect me under the shadow of thy wings: from the face of the wicked who have afflicted me.

My enemies have surrounded my soul; they have shut up their fat: their mouth hath spoken proudly. They have cast me forth, and now they have surrounded me: they have set their eyes bowing down to the earth. They have taken me, as a lion prepared for the prey: and as a young lion dwelling in secret places.

Arise, O Lord, disappoint him and supplant him: deliver my soul from the wicked one; thy sword from the enemies of thy hand.

O Lord, divide them from the few of the earth in their life: their belly is filled from thy hidden stores. They are full of children: and they have left to their little ones the rest of their substance.

But as for me, I will appear before thy sight in justice: I shall be satisfied when thy glory shall appear.

Glory be to the Father, [and to the Son: and to the Holy Ghost].
On Sundays at Matins.

[During Advent.]
Ant.

E hold, a virgin shall conceive, and bear a son,

and his name shall be called Emmanuel.

[After the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.]
Ant.

Ncline thine ear to me, O Lord: and hearken

unto my words.

[During the summer.]
Ant.

Maker of the world, set our hearts on fire

for thee: and with thy holy flame cleanse and prove us.
On Sundays at Matins.

**During Advent.**

*Orietur in diebus.* AS:pl.F; 1519-P:14v, 17r; 1531-P:5r; 1531:4r.<sup>32</sup>

6. Ant.
VI.

6. Ant.

N his days.  *Ps.* I will love thee.

**After the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.**

*Dominus firmamentum.* AS:104, pl.F; 1519-P:14, 17v; 1531-P:5r; 1531:64r.

6. Ant.

6. Ant.

HE Lord.  *Ps.* I will love thee.

**During the summer.**

*Tu populorum.* AS:300, pl.F; 1519-P:15r, 17v; 1531-P:5r.<sup>33</sup>

6. Ant.

6. Ant.

HE humble folk.  *Ps.* I will love thee.

*Psalm xvij.  Diligam te Domine.*

*I* will love thee, O Lord, my strength: the Lord is my firmament, my refuge, and my deliverer.

My God is my helper: and in him will I put my trust.

My protector, and the horn of my salvation: — — and my support.

Praising, I will call up-on the Lord: and I shall be sav-ed from my enemies.

The sorrows of death sur-round-ed me: and the torrents of i-ni-qui-ty troubled me.

The sorrows of hell en-compas-sed me: and the snares of death prevented me.
In my affliction I called upon the Lord: and I cried to my God:
And he heard my voice from his holy temple: and my cry before him came into his ears.

The earth shook and trembled: the foundations of the mountains were troubled and were moved, because he was angry with them.

There went up a smoke in his wrath; and a fire flamed from his face: coals were kindled by it.

He bowed the heavens, and came down: and darkness was under his feet.

And he ascended upon the cherubim, and he flew: he flew upon the wings of the winds.

And he made darkness his covert, his pavilion round about him: dark waters in the clouds of the air.

At the brightness that was before him the clouds passed: — hail and coals of fire.

And the Lord thundered from heaven, and the Highest gave his voice: — hail and coals of fire.

And he sent forth his arrows, and he scattered them: he multiplied lightnings, and troubled them.

Then the fountains of waters appeared: and the foundations of the world were discovered.

At thy rebuke, O Lord: at the blast of the spirit of thy wrath.

He sent from on high, and took me: and received me out of many waters.

He delivered me from my strongest enemies, and from them that hated me: for they were too strong for me.
On Sundays at Matins.

They prevented me in the day of my affliction: and the Lord became my protector.

And he brought me forth into a large place: he saved me, because he was well pleased with me.

And the Lord will reward me according to my justice: and will repay me according to the cleanness of my hands.

Because I have kept the ways of the Lord: and have not done wickedly against my God.

For all his judgments are in my sight: and his justices I have not put away from me.

And I shall be spotless with him: and shall keep myself from my iniquity.

And the Lord will reward me according to my justice: and according to the cleanness of my hands before his eyes.

With the holy thou wilt be holy: and with the innocent man thou wilt be innocent:

And with the elect thou wilt be elect: and with the perverse thou wilt be perverted.

For thou wilt save the humble people: but wilt bring down the eyes of the proud.

For thou lightest my lamp, O Lord: O my God, enlighten my darkness.

For by thee I shall be delivered from temptation: and through my God I shall go over a wall.

As for my God, his way is undefiled: the words of the Lord are fire-tried: he is the protector of all that trust in him.
For who is God but the Lord: or who is God but our God?

God, who hath girt me with strength: and made my way blameless.

Who hath made my feet like the feet of harts: and who setteth me up-on high places.

Who teach-eth my hands to war: and thou hast made my arms like a brazen bow.

And thou hast given me the protection of thy sal-va-tion: and thy right hand hath held me up.

And thy discipline hath corrected me un-to the end: and thy discipline, the same shall teach me.

Thou hast enlarged my steps un-der me: and my feet are not weakened.

I will pursue after my enemies, and over-take them: and I will not turn again till they are consumed.

I will break them, and they shall not be able to stand: they shall fall un-der my feet.

And thou hast girded me with strength unto battle: and hast subdued under me them that rose up against me.

And thou hast made my enemies turn their back up-on me: and hast destroy-ed them that hated me.

They cried, but there was none to save them, to the Lord: — but he heard them not.

And I shall beat them as small as the dust be-fore the wind: I shall bring them to nought, like the dirt in the streets.

Thou wilt deliver me from the contradictions of the people: thou wilt make me
head of the Gentiles.

A people which I knew not, hath served me: at the hearing of the ear they have obeyed me.

The children that are strangers have lied to me: strange children have faded away, and have halted from their paths.

The Lord liveth, and blessed be my God: and let the God of my salvation be exalted.

O God, who avengest me: and subduest the people under me, my deliverer from my enraged enemies.

And thou wilt lift me up above them that rise against me: from the unjust man thou wilt deliver me.

Therefore will I give glory to thee, O Lord, among the nations: and I will sing a psalm to thy name.

Giving great deliverance to his king, and shewing mercy to David, his anointed: and to his seed for ever.

Glory be to the Father.

(Duration Advent.)

Ant.

N his days shall justice spring up, and abundance of peace: and all kings shall adore him: all nations

[45]
shall serve him.

8044. \( \text{V.} \) There shall come forth a rod out of the stem of Jesse.
\( \text{R.} \) And a flower shall rise up out of his root.

\[ \text{[After the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.]} \]
\[ \text{Ant.} \]

\( \text{HE Lord is my firmament, and my refuge.} \)

8136. \( \text{V.} \) I rose at midnight to give praise to thee.
\( \text{R.} \) For the judgements of thy justification.

\[ \text{[During the summer.]} \]
\[ \text{Ant.} \]

\( \text{HE humble folk thou hast saved from the enemy,} \)

\( \text{O Redeemer, but the necks of the proud hast thou struck} \)

with thine arrow.

\( \text{V.} \) I rose at midnight. \textit{as above.}
On Sundays at Matins.

[In the Third Nocturn.]

On Sundays during Advent until the Nativity of the Lord. In the iii. Nocturn.

Nox precessit. AS:pl.F; 1519-P:17v, 18v; 1531-P:5v; 1531:4v.

7. Ant. VII.i. 3967.

He night is passed. Ps. The heavens shew forth.

On Sundays from the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord, when the service is of the Sunday. In the iii. Nocturn.

Preceptum Domini. AD:105, pl.F; 1519-P:17v, 18v; 1531-P:5v; 1531:64v.

7. Ant. IV.i. sar0097.

He commandment. Ps. The heavens shew forth.

On Sundays in the summer when the service is of the Sunday. In the iii. Nocturn.

Sponsus ut e thalamo. AS:301, pl.G; 1519-P:17v, 18v; 1531-P:5v.

7. Ant. VII.i. 5011.

S a bridegroom. Ps. The heavens shew forth.

Psalm xviii. Cel enarrant.

He heavens shew forth the glory of God: and the firmament declar-eth the work of his hands.

Day to day utter-eth speech: and night to night shew-eth knowledge.

There are no speech-es nor lan-guages: where their voi-ces are not heard.

Their sound hath gone forth into all the earth: and their words unto the ends of the world.

He hath set his taber-nacle in the sun: and he as a bridegroom coming out of his [47]
On Sundays at Matins.

bri
dechamber,

Hath rejoiced as a gi

ant to run the way : his going out is from the end of

heaven.

And his circuit even to the end thereof : and there is no one that can hide him-

self from his heat.

The law of the Lord is un-spot-ted, con-vert-ing souls : the testimony of the

Lord is faithful, giving wis-dom to little ones.

The justices of the Lord are right, re-joic-ing hearts : the commandment of the

Lord is lightsome, en-light-en-ing the eyes.

The fear of the Lord is holy, enduring for ev-er and ever : the judgments of the

Lord are true, jus-ti-fi-ed in themselves.

More to be desired than gold and many pre- cious stones : and sweeter than ho-

ney and the honeycomb.

For thy servant keep-eth them : and in keeping them there is a great reward.

Who can understand sins ? from my secret ones cleanse me, O Lord : and from

those of oth-ers spare thy servant.

If they shall have no dominion over me, then shall I be with-out spot : and I shall

be cleans-ed from the greatest sin.

And the words of my mouth shall be such as may please : and the meditation of

my heart al-ways in thy sight.

O Lord, my helper : and my Redeemer.

Glory be to the Father, and to the Son.
On Sundays at Matins.

[During Advent.]
Ant.

HE night is passed, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and put on the armour of light.

[Afiter the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.]
Ant.

HE commandment of the Lord is lightsome enlightening the eyes.

[During the summer.]
Ant.

S a bridegroom from his chamber, Christ hath come into the world, descending from heaven with righteous
On Sundays at Matins.

salvation.

_During Advent._

_Hora est jam._  AS:pl.G; 1519-P:18v, 19r; 1531-P:5v; 1531:4v. 34

8. Ant. VIII.i. OW is the hour. _Ps._ May the Lord hear thee.

_From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord._

_Impleat Dominus._  AS:105; 1519-P:18v, 19r; 1531-P:5v; 1531:64v. 35

8. Ant. IV.viii. AY the Lord. _Ps._ May the Lord hear thee.

_During the summer._

_Auxilium nobis._  AS:301; 1519-P:18v, 19v; 1531-P:5v. 36

8. Ant. VIII.i. End forth upon us. _Ps._ May the Lord hear thee.

_Psalm xix._ _Exaudiat te Dominus._

MAY the Lord hear thee in the day of tribu-lation : may the name of the God of Ja-cob protect thee.

May he send thee help from the sanctu-ary : and defend thee out of Sion.

May he be mindful of all thy sacri-fices : and may thy whole burnt of-fer-ing be made fat.

May he give thee according to thy own heart : and con-firm all thy counsels.
On Sundays at Matins.

We will rejoice in thy salvation: and in the name of our God we shall be exalted.

The Lord fulfil all thy petitions: now have I known that the Lord hath saved his anointed.

He will hear him from his holy heaven: the salvation of his right hand is in powers.

Some trust in chariots, and some in horses: but we will call upon the name of the Lord, our God.

They are bound, and have fallen: but we are risen, and are set upright.

O Lord, save the king: and hear us in the day that we shall call upon thee.

Glory be to the Father.

[During Advent.]

Ant.

OW is the hour for us to rise from sleep, and with our eyes open for us to rise un-to Christ: for he is the true light gleaming in heaven.
On Sundays at Matins.

[From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.]

Ant. AY the Lord ful-fil all thy pe-ti-tions.

[During the summer.]

Ant. End forth upon us, O Sav-iour, the help of sal-va-

tion: and may thou grant us in season life ev-erlasting.

During Advent.

Gaudete in Domino. AS:pl.G; 1519-P:19r, 20r; 1531-P:6r; 1531:4v.


From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.

Domine in virtute. AS:105, pl.G; 1519-P:19v, 20r; 1531-P:6r; 1531:64v.

On Sundays at Matins.

\[\textit{During the summer.} \]

\textit{Rex sine fine. AS:301, pl.G; 1519-P:19v, 20v; 1531-P:6r.}

9. Ant. IV.i.  

\textbf{King, a-bid-\textit{ing}.} \textit{Ps. In thy strength.}

\textit{Psalm xx. Domine in virtute tua.}

\[\text{In thy strength,} \, \dagger \, \text{O Lord, the king shall joy: and in thy salvation he shall re-}\]
\[\text{joice exceedingly.} \]

Thou hast given him his heart's desire: and hast not withholden from him the will of his lips.

For thou hast prevented him with bles-sings of sweetness: thou hast set on his head a crown of precious stones.

He asked life of thee, and thou hast giv-en him: length of days for ev-er and ever.

His glory is great in thy sal-wation: glory and great beauty shalt thou lay upon him.

For thou shalt give him to be a blessing for ev-er and ever: thou shalt make him joyful in glad-ness with thy countenance.

For the king hopeth in the Lord: and through the mercy of the most High he shall not be moved.

Let thy hand be found by all thy e-nemies: let thy right hand find out all them that hate thee.

Thou shalt make them as an oven of fire, in the time of thy anger: the Lord shall trouble them in his wrath, and fire shall devour them.

Their fruit shalt thou des-troy from the earth: and their seed from among the
child-rens of men.

For they have intended evils against thee: they have devised counsels which they have not been able to establish.

For thou shalt make them turn their back: in thy remnants thou shalt prepare their face.

Be thou exalted, O Lord, in thy own strength: we will sing and praise thy power.

Glory be to the Father, [and to the Son: and to the Holy Ghost].

[During Advent.]

Ant.  E-joice in the Lord al-ways: let your mo-desty be known to all men: the Lord is nigh: be nothing so-

li-ci-tous: but in ev-ery thing by prayer let your pe-ti-tions be made known to God.

V. The Lord shall come forth out of his holy place.

R. He shall come to save his people from their sins.
On Sundays at Matins.

[From the Octave of the Epiphany until the Passion of the Lord.]

Ant.  N thy strength, O Lord, the King shall joy.

V.  Be thou exalted, O Lord, in thine own strength.
R.  We will sing and praise thy power.

[During the summer.]

Ant.  King, a-bid-ing without end, spare thou the

wretched from ru- in : grant-ing the re-ward, and rul-ing all

that is thine.

V.  Be thou exalted, O Lord. as above.

[The ix. R finished, the Priest.] 39

The Canticle of Ambrose and Augustine set forth at the Baptism of the same Augustine.

Cant.  E praise thee, O God : * we acknowledge thee to

Te Deum laudamus. 1519-P:20v; 1531-P:6r. 40

[55]
On Sundays at Matins.

be the Lord. All the earth doth worship thee, the Father
ev-erlast-ing. To thee all Angels cry aloud, the Heavens,
and all the Powers there-in: To thee Che-ru-bin and Se-
raphin contin-u-al-ly do cry: Ho-ly: Ho-ly: Ho-ly
Lord God of Sa-ba- oth. Heaven and earth are full of the
ma-jesty of thy glo- ry. The glo-ri- ous compa-ny of the
Apostles praise thee. The goodly fellowship of the Pro-
phets praise thee. The noble army of Martyrs praise thee.
The ho-ly Church throughout all the world doth acknow-

[56]
On Sundays at Matins.

ledge thee. The Father of an infinite majesty.

Thine honourable, true, and only Son. Also the Holy Ghost, the Comforter. Thou art the King of glory, O Christ.

Thou art the everlasting Son of the Father. When thou tookest upon thee to deliver man, thou didst not abhor the Virgin's womb. When thou hadst overcome the sharpness of death, thou didst open the kingdom of heaven to all believers. Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father. We believe that thou shalt come to be
On Sundays at Matins.

our judge. We therefore pray thee, help thy servants, whom

thou hast re-deemed with thy precious blood. Make them

to be number-ed with thy Saints in glo-ry ev-erlast-ing.

O Lord, save thy people, and bless thine he-ri-tage.

Gov-ern them, and lift them up for ev-er. Day by day

we magni-fy thee. And we worship thy Name ev-er world

without end. Vouch-safe, O Lord, to keep us this day with-

out sin. O Lord, have mercy upon us, have mer-cy up-
On Sundays at Matins.

V. The Lord is high above all nations.
R. And his glory above the heavens.

Before Lauds.

V. The Lord is high above all nations.
R. And his glory above the heavens.
At Lauds. 41

O God, come to my assistance. 2.

Regnavit Dominus. AS:106; 1519-P:22v; 1531-P:6r; 1531:65r.

Psalm xcij. Dominus regnavit.

HE Lord hath reigned. Ps. The Lord hath reigned.

HE Lord hath reigned, he is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded himself.

For he hath established the world: which shall not be moved.

My throne is prepared from of old: thou art from everlasting.

The floods have lifted up, O Lord: the floods have lifted up their voice.

The floods have lifted up their waves: with the noise of many waters.

Wonderful are the surges of the sea: wonderful is the Lord on high.

Thy testimonies are become exceeding lovely: holiness becometh thy house, O Lord, unto length of days.

Glory be [to the Father]. 42
On Sundays at Lauds.

Ant.

HE Lord hath reigned, girded with strength, with

the beauty of majesty: whose his seat is from ever-lasting.

Sciamus omnes. AS:107; 1519-P:22v, 23r; 1531-P:6r; 1531:65r. 43

2. Ant. IV.i.

LL we may know. Ps. Sing joyfully.

Psalm xcix. Jubilate Deo.

Ing joyfully to God, all the earth: serve ye the Lord with gladness.

Come in before his presence: with exceeding great joy.

Know ye that the Lord he is God: he made us, and not we ourselves.

We are his people and the sheep of his pasture; go ye in-to his gates with praise:

into his courts with hymns; and give glory to him.

Praise ye his name, for the Lord is sweet, his mercy endureth for ever: and his

truth to generation and generation.

Glory be [to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost]. 44

Ant.

LL we may know that the Lord he is God: let us be
On Sundays at Lauds.

joyful in him, and ex-alt and praise his name for ev-er.

Benedicam te Domine. AS:107; 1519-P:23r, 24r; 1531-P:6r; 1531:65r.45

3. Ant. V.ii.

1688.

will bless thee. Ps. O God, my God.

Psalm lxii. Deus Deus meus.

God, my God : to thee do I watch at break of day.

For thee my soul hath thirsted : for thee my flesh, O how many ways!

In a desert land, and where there is no way, and no water ; so in the sanctuary

have I come be-fore thee : to see thy pow-er and thy glory.

For thy mercy is better than lives : — thee my lips will praise.

Thus will I bless thee all my life long : and in thy name I will lift up my hands.

Let my soul be filled as with mar-row and fatness : and my mouth shall praise

thee with joyful lips.

If I have remembered thee upon my bed, I will meditate on thee in the morning :

because thou hast been my helper.

And I will rejoice under the covert of wings ; my soul hath stuck close to thee :

thy right hand hath received me.

But they have fought my soul in vain, they shall go into the low-er parts of the

earth : they shall be delivered into the hands of the sword, they shall be the por-

tions of foxes.

But the king shall rejoice in God, all they shall be prais-ed that swear by him :
On Sundays at Lauds.

because the mouth is stopped of them that speak wicked things.

_Psalms lxvi_. *Deus misereatur.*

Ay God have mercy on us, and bless us: may he cause the light of his countenance to shine upon us, and may he have mercy on us.

That we may know thy way upon earth: thy salvation in all nations.

Let people confess to thee, O God: let all people give praise to thee.

Let the nations be glad and rejoice, for thou judgest the people with justice: and directest the nations upon earth.

Let the people, O God, confess to thee, let all the people give praise to thee: the earth hath yielded her fruit.

May God, our God bless us, may God bless us: and all the ends of the earth fear him.

Glory be to the Father.

_Ant._

will bless thee, O Lord, all my life long: that

I might see thy power and thy glory.


4. _Ant._ IV.i.

ET every creature. _Ps._ O all ye works.
all ye works of the Lord, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

2 O ye angels of the Lord, bless the Lord: O ye heavens, bless the Lord.

3 O all ye waters that are above the heavens, bless the Lord: O all ye powers of the Lord, bless the Lord.

4 O ye sun and moon, bless the Lord: O ye stars of heaven, bless the Lord.

5 O every shower and dew, bless ye the Lord: O all ye spirits of God, bless the Lord.

6 O ye fire and heat, bless the Lord: O ye cold and heat, bless the Lord.

7 O ye dews and hoar frosts, bless the Lord: O ye frost and cold, bless the Lord.

8 O ye ice and snow, bless the Lord: O ye nights and days, bless the Lord.

9 O ye light and darkness, bless the Lord: O ye lightnings and clouds, bless the Lord.

10 O let the earth bless the Lord: yea, let it praise and exalt him above all for ever.

11 O ye mountains and hills, bless the Lord: O all ye things that spring up in the earth, bless the Lord.

12 O ye fountains, bless the Lord: O ye seas and rivers, bless the Lord.

13 O ye whales, and all that move in the waters, bless the Lord: O all ye fowls of the air, bless the Lord.

14 O all ye beasts and cattle, bless the Lord: O ye sons of men, bless the Lord.

15 O let Israel bless the Lord: let them praise and exalt him above all for ever.

[7r.] 16 O ye priests of the Lord, bless the Lord: O ye servants of the Lord, bless the
On Sundays at Lauds.

Lord.

17 O ye spirits and souls of the just, bless the Lord: O ye holy and humble of heart, bless the Lord.

18 O Ananias, Azarias, and Misael, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

19 Let us bless the Father and the Son, with the Holy Ghost: let us praise and exalt him above all for ever.

20 Blessed art Thou, Lord, in the firmament of heaven: and worthy to be praised, and glorious, and exalted above all for ever.

Ant.

ET every creature in heaven and in earth bless the Lord: sing a hymn, and exalt him above all for ever.

Spiritus omnis. AS:107; 1519-P:25r, 26r; 1531-P:6r; 1531:65r.

5. Ant. VIII.i.

ET every spirit. Ps. Praise ye the Lord.

Psalm cxlviii. Laudate Dominum.

Raise ye the Lord from the heavens: praise ye him in the high places.

Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

Praise ye him, O sun and moon: praise him, all ye stars and light.
Praise him, ye heavens of heavens: and let all the waters that are above the heavens, praise the name of the Lord.

For he spoke, and they were made: he commanded, and they were created.

He hath established them for ever, and for ages of ages: he hath made a decree, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth: ye dragons, and all ye deeps:

Fire, hail, snow, ice, stromy winds:— which fulfill his word.

Mountains and all hills: fruitful trees and all cedars:

Beasts and all cattle: serpents and feathered fowls:

Kings of the earth and all people: princes and all judges of the earth:

Young men and maidens: let the old with the younger, praise the name of the Lord: for his name alone is exalted.

The praise of him is above heaven and earth: and he hath exalted the horn of his people.

A hymn to all his saints: to the children of Israel, a people approaching to him.

Psalm cxlviii. Cantate Domino.

Sing ye to the Lord a new canticle: let his praise be in the church of the saints.

Let Israel rejoice in him that made him: and let the children of Sion be joyful in their king.

Let them praise his name in choir: let them sing to him with the timbrel and the psaltery.

For the Lord is well pleased with his people: and he will exalt the meek unto salvation.
On Sundays at Lauds.

The saints shall re-joice in glory: they shall be joy-ful in their beds.
The high praises of God shall be in their mouth: and two-edg-ed swords in their hands.
To execute vengeance up-on the nations: chastisements a-mong the people.
To bind their kings with fetters: and their nobles with ma-na-cles of iron.
To execute upon them the judgment that is written: this glo-ry is to all his saints.

Psalm cl. Laudate Dominum.

Raise ye the Lord in his holy places: praise ye him in the firma-ment of his power.
Praise ye him for his migh-ty acts: praise ye him according to the multi-tude of his greatness.
Praise him with the sound of trumpet: praise him with psal-tery and harp.
Praise him with timbrel and choir: praise him with strings and organs.
Praise him on high sounding cymbals: praise him on cymbals of joy: let ev-ery spi-rit praise the Lord.
Glory be to the Fa-ther, [and to the Son: and to the Holy Ghost].

Ant.

ET every spi-rit praise the Lord: for he spoke,

and they were all made, he commanded, and all things were
On Sundays at Lauds.

cre-a-ted.

Let these preceding Antiphons always be sung at Lauds on Sundays when any new History is begun with full service: and when the last Sunday service is observed before lxx. or before Advent. [However when any Feast of ix. Lessons falls on a Sunday in which the beginning of a History shall be celebrated, then on the first Sunday following let be sung this single Antiphon The Lord is King, unless it be the final Sunday before Septuagesima or before the Advent of the Lord, in which case let all the Antiphons be sung.]\(^49\) However on the intermediate Sundays only the Antiphon The Lord is King, is sung.

Chapter : Rev. vii.

Enediction, and glory, and wisdom, and thanksgiving, honour, and power, and strength to our God for ever and ever. Amen. [\(R^2\)] Thanks be to God.

This Chapter is sung at Lauds on all Sundays from Domine ne in ira. until lxx. and from Deus omnium. until the Advent of the Lord, whenever the service is of the Sunday. [Likewise the Versicle The Lord is King, is sung in the same way.]

On all Sundays from Domine ne in ira. until Lent, when the service is of the Sunday, the following Hymn is sung at Lauds.

Eterne rerum Conditor. 1519-P:26v; HS:17v; 1531-P:7r; 1531:65r.

Hymn. I.

Aker of all, E-ternal King, * Who day and night a-bout dost bring, And dost the circling seasons give, That
On Sundays at Lauds.

man in gladsome change may live. 2. Now the shrill cock pro-
claims the day, And calls the sun's awak'ning ray, The wan-
d'ring pilgrim's guid-ing light, That marks the watches night
by night. 3. Roused at the note, the morning star Heav'n's
dus-ky veil uplifts a-far: Night's vagrant bands no longer roam,
But from their dark ways hie them home. 4. Th' encour-
sail-or's fears are o'er; The foaming bil-lows rage no more:
Lo! e'en the ve-ry Church's Rock Melts at the crowing of the

[69]
cock. 5. O let us then all ardent rise; The cock re-bukes our slumbering eyes, Bestirs who still in sleep would lie, And shames who would their Lord de-ny. 6. New hope his clari-on note awakes, Sickness the feeble frame forsakes, The robber sheathes his lawless sword, Faith to the fal-len is restored.

7. Look on us, Je-su, when we fall, And with thy look our souls re-call: If thou but look, our sins are gone, And with due tears our pardon won. 8. Shed through our hearts thy pierc-
On Sundays at Lauds.

ing ray, Our souls' dull slumber drive away: Thy name be first on every tongue, To thee our earliest praises sung.

Until the Purification [let this Verse be sung].

9. All honour, laud, and glory be, O Jesu, Virgin-born, to thee; All glory, as is ever meet, To Father and to Paraclete. Amen.

However after the Purification the following [Verse] is sung.

9. All laud to God the Father be, All praise, Eternal Son to thee; All glory as is ever meet, To God the Holy Paraclete. Amen.

[71]
On Sundays at Lauds.

8034.  \textit{V.} The Lord hath reigned. \\
\textit{R\textsuperscript{r}.} He is clothed with beauty, alleluia.

Let this Versicle together with the preceding Chapter be said at Lauds on all Sundays until lxx. and from Deus omnium. until the Advent of the Lord: when the service is of the Sunday.

From lxx. until xl.

8027.  \textit{V.} Lord, thou hast been our refuge. \\
\textit{R\textsuperscript{r}.} From generation to generation.

During the summer on Sundays and ferias until Advent the following Hymn is sung at Lauds, whether the service be of the Sunday or of the feria.\textsuperscript{53}

\textit{Ecce jam noctis.} 1519-P:27r; HS:70r; 1531-P:7v; 1531:173r.\textsuperscript{54}

\textbf{Hymn.} VI.

\begin{enumerate}
\item O! the dim sha-dows * of the night are wa-ning;
\item Glimmer-ing brightly, dawn of day re-turneth; Fervent in spi-rit, to the mighty Father Pray we de-voutly. 2. So shall our Ma-ker, of his great compassion, Ba-nish all sickness, kindly health bestowing; And may he grant us, of a Father's
\end{enumerate}
goodness, Mansions in heaven. 3. This he vouchsafe us,

God for ev-er blessed, Father E-ternal, Son, and Ho-ly

Spi-rit, Whose is the glo-ry, which through all cre-ation

Ever re-soundeth. A- men.

V. The Lord is King.
R. He is clothed with beauty, alleluya.

[Then let be begun the Antiphon of the Sunday or Feast.]

The Canticle of Zachary. Luke. j. 55

Lessed be the Lord God of Is-rael : because he hath visited and
wrought the redemp- tion of his people.

And hath raised up an horn of sal-vation to us : in the house of Da-

As he spoke by the mouth of his holy prophets : who are from the beginning.

Salvation from our e-nemies : and from the hand of all that hate us.

To perform mercy to our fathers : and to remember his ho-ly testament.

The oath, which he swore to Abra-ham our father : that he would grant to us.

That being delivered from the hand of our e-nemies : we may serve him without

[73]
fear.

In holiness and justice before him: — — — all our days.

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways.

To give knowledge of salvation to his people: unto the remission of their sins.

Through the bowels of the mercy of our God: in which the Orient from on high hath visited us.

To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

Glory be to the Father [and to the Son: and to the Holy Ghost.] 56

[Let the proper Antiphon of the Sunday or Feast be recommenced and sung through.]

[V. The Lord be with you.  R. And with thy spirit.  V. Let us pray.  
The Prayer of the Sunday or Feast is said.  
V. The Lord be with you.  R. And with thy spirit.  
V. Let us bless the Lord.  R. Thanks be to God.]

[For the Peace of the Church.]

[Said without note.] 57

Psalm cxxij. Ad te levavi oculos meas.

O thee have I lifted up my eyes: *  
who dwellest in heaven.  
Behold as the eyes of servants: * are on the hands of their masters.  
As the eyes of the handmaid are on the hands of her mistress: * so are our eyes unto the Lord our God, until he have mercy on us.

Have mercy on us, 0 Lord, have mercy on us: * for we are greatly filled with contempt.  
For our soul is greatly filled; we are a reproach to the rich: * and contempt to the proud.  
Glory be to the Father.


[74]
On Sundays at Lauds.

or

[\textit{V.}] Lord, have mercy.  [\textit{R.}] Christ, have mercy.  [\textit{V.}] Lord, have mercy.

[\textit{V.}] Our Father.  5.  \textit{secretly through to} And lead us not [into temptation].

[\textit{R.}] But deliver us [from evil].

[\textit{V.}] Arise, O Lord, help us.

[\textit{R.}] And redeem us for thy name’s sake.

[\textit{V.}] O Lord God of Hosts, convert us.

[\textit{R.}] And shew us thy face, and we shall be saved.

[\textit{V.}] Hear, O Lord, my prayer.

[\textit{R.}] And let my cry come to thee.

[\textit{V.}] The Lord be with you.

[\textit{R.}] And with thy spirit.

\textit{Prayer.}

\textbf{O} Lord, we beseech thee favourably to receive the prayers of thy Church : that she, being delivered from all adversities and errors, may safely serve thee in freedom, and grant us thy peace in all our days. Through Christ our Lord.  [\textit{R.} Amen.]
Notes.

Notes, pages [i]–[75].

1 Seneca, Medea, 176. 'animus' is often translated 'courage' or 'character'.
2 Richard Sampson LL. D. (d. 1554.) was Dean of the Royal Chapel 1516–1554, Bishop of Chichester 1535–40, and finally Bishop of Lichfield 1543–54. He was also a composer, and this might help to explain why his expertise is mentioned here in relation to the Antiphonale. According to Christopher Wordsworth (The Old Service-Books, 105.) the writer, Brian Row, was an Etonian, born at Macclesfield, who passed on to Kings College, Cambridge in 1499. He gives credit to Dr. [John] Sampson (d. 1519), Vice-Provost of his college, for correcting the Sarum Antiphoner.
3 1519-P:1v. This dedication also appears in 1520-P:1v. tr. HJ.
4 SB-P:1.
5 SB-P:1. 'De consecratione' is the third part of the Decretum Gratiani.
6 Eccl. 18:23. The reference to Jerome has not been located.
8 According to SB:mdii. the Ave Maria. was introduced into England in 1237 and is not found with its last clause 'Holy Mary' &c. prior to the Reformation except here in the Great Breviary of 1531. The final clause was not officially adopted in the Roman Use until the publication of Breviarium Romanum. in 1568.
9 According to AS:1. and US:II–208. the Creed is not said before any of the Hours.
10 The chants for the Invitatory Psalm appear in Tome D-1, pages 4"–48".
11 'quoniam non repellet Dominus plebem suam' appears in the Versio Romana. The Invitatory Psalm is the sole survivor of this version in the Psalms of the Breviary.
12 'ante Deum' (before God) does not appear in the Vulgate.
13 Following 1519-P:3r. and 1520:33r. the ending would be thus:

Lord our God.

BL–52359 indicates Tone II. for Venite.
14 In 1520:43r the Antiphon begins CD.D.
16 1519-P:3r. The rubric in 1531–P:1v. does not distinguish between dominical and ferial melodies since the Breviary has no music: 'From Deus omnium. until the Advent of the Lord whether on Sundays or on ferial days: when the service is of the Sunday or the ferial the following Hymn is sung at Matins.'
17 PHM:16. shows the third neume as ED. Compare Ecce jam noctis. [6z]. 1519–P:3r. includes the ferial melody here. In this edition it appears at matins of feria ij.
18 In 1531-P. the Rubrics and Antiphons follow their respective Psalms. In this Edition the Rubrics and incipits follow the format of 1519–P. and 1520–P. where the Rubrics and incipits appear before their Psalms.
The first eight Antiphons of Matins in both Advent and after Trinity display an ascending sequence of Modes I-VIII.

1519-P:3v.

1519-P:4r. is given in the F-clef.

In 1519-P:5r. 'law of the Lord he doth meditate' appears a third lower.

Except in some of the Commons of Saints.

Except in some of the Commons of Saints.

1519-P:10r.

'ij. Nocturn'. 1531-P:4v.

AS:pl. D and 1519-P:12v. and 13v. begin on A.

1519-P:13r.

1519-P:13v. and 14v. have no flats.

1519-P:14v. has no flats.

1519-P:14v.

1519-P:14v. and 17r. show no flats.

1519-P:17v. has no flats.

AS:pl.G. indicates a key signature of B♭ throughout. This appears to be an error.

In 1519-P:18v. the clef appears a third lower.

AS:301. has simply G as the first neume.

In 1519-P:20r a B♭ signature is used.

1519-P:20r.

1519-P:20v.

The Te Deum is usually identified as Mode III. However, the Sarum version includes the Neuma of Mode IV. In point of fact the melody shifts between the characteristic registers of Modes III. and IV.

See the rubric on page [GfivekoldstyleGfivekoldstyle] regarding the use of antiphons at Lauds.

SB-P:29.

1519-P:23r. has no B♭.

1519-P:23r.

1519-P:24r. has no B♭.

In 1519-P:24r. the first two verses of the Benedicite. are set out in Tonus Peregrinus. This setting appears in Tome D-2/73*.

Vv. 33–34 form a Doxology which takes the place of the usual Gloria Patri.

1519-P:26r.

1519-P:26v.

1519-P:26v.

1519-P:27r.

1519-P:27r.
53 This Melody is sung from the Octave of the Holy Trinity through to the Advent of the Lord when the office is of the Sunday. 1519-P:27r.
54 HS:70r. has only E for the third neume.
55 1531-P:7v. In 1519-P:27v. the first two verses of Benedictus are given in Tonus Peregrinus. This setting appears in Tome D-2: 77*.
56 1519-P:28r.
57 SB-P:55-56. The following Psalm, Sentences and Prayer are said on 'kneeling days'.